

Brisard, Frank, Östman, Jan-Ola, Verschueren, Jef (eds.) (2009)
*Grammar, Meaning and Pragmatics: Handbook of
Pragmatics Highlights 5*

AMSTERDAM

JOHN BENJAMINS

ISSN 1877-654X

308 PÁGINAS

El libro que aquí reseñamos es fruto del profundo interés de la *International Pragmatics Association* (IPrA) por diseminar el conocimiento sobre los aspectos pragmáticos del lenguaje y estimular sus áreas de aplicación en un ámbito de investigación interdisciplinar, aproximándose a la pragmática desde diferentes puntos de vista y con diferentes metodologías. Para cumplir estos objetivos con un grado significativo de coherencia, la IPrA presenta todos sus proyectos ofreciéndonos una amplia definición de la pragmática, común a todos ellos, según la cual, ésta es, “en sentido amplio, una perspectiva funcional (es decir, *cognitiva, social y cultural*) sobre el lenguaje y la comunicación”¹. Esta definición, junto con los objetivos que acabamos de mencionar, está omnipresente en todas las obras publicadas por la IPrA, como se puede comprobar examinando tanto la contraportada de la revista oficial de la asociación (*Pragmatics*), como la página de inicio de su web oficial, el prólogo del *Handbook of Pragmatics Manual* (ix), la Sección 1 de su versión online, o el prólogo del libro que reseñamos (xi).

Este libro es el volumen 5 de la colección *Handbook of Pragmatics Highlights*, una nueva serie que se suma a los ya conocidos *Handbook of Pragmatics* y *Handbook of Pragmatics Online*.² Como se explica en el prólogo (xi), mientras que estas dos últimas obras proporcionan, tanto

¹ La traducción es nuestra.

² Todos estos proyectos se llevan a cabo dentro del Programa de Investigación del *International Pragmatics Association Research Center* y del *Antwerp Center for Pragmatics* de la Universidad de Amberes.

a estudiantes como a investigadores, estados de la cuestión sobre una gran diversidad de temas relacionados con el uso del lenguaje, *Handbook of Pragmatics Highlights* se centra en los temas más relevantes de la investigación pragmática. La serie cuenta con diez volúmenes (cinco de los cuales se encuentran aún en prensa) en los que se tratan los siguientes temas: (1) conceptos básicos de la pragmática (*Key Notions for Pragmatics*, vol. 1); (2) la cultura y el uso del lenguaje (*Culture and Language Use*, vol. 2); (3) cognición y pragmática (*Cognition and Pragmatics*, vol. 3); (4) la pragmática de la interacción (*The Pragmatics of Interaction*, vol.4); (5) gramática, significado y pragmática (*Grammar, Meaning and Pragmatics*, vol. 5); (6) la pragmática de la variación y el cambio lingüístico (en prensa); (7) perspectivas filosóficas (en prensa); (8) la pragmática discursiva (en prensa); (9) la pragmática en la práctica (en prensa); (10) la sociedad y el uso del lenguaje (en prensa).

El libro que reseñamos, por tanto, es el último volumen publicado hasta el momento en esta serie y sus editores son autores archiconocidos para todo el que se dedique a la pragmática: Frank Brisard (U. de Amberes), Jan-Ola Östman (U. de Helsinki) y Jef Verschueren (U. de Amberes).

El libro se abre con una introducción de Brisard (con el subtítulo “Meaning and use in grammar”) en la que el autor nos ofrece una visión de conjunto muy actualizada del tema sobre el que gira el resto de los capítulos, a saber, la relación entre la gramática, entendida como el estudio de los rasgos estructurales de los objetos lingüísticos (es decir, de las oraciones, los sintagmas y las palabras), y la pragmática, que, en sentido amplio, estudia los aspectos del lenguaje en el uso. La perspectiva adoptada en estos trabajos es esencialmente funcional. En este sentido, como afirma Brisard en el capítulo introductorio, “[...] the key to relating grammar and pragmatics lies in discovering the very subtle and abstract meanings behind grammatical structures, which have more often than not been thought to be devoid of any kind of functionality other than formal” (1).

Aunque el libro no está dividido en secciones, los distintos capítulos se podrían repartir en dos grandes grupos: por un lado aquellos que en el *Handbook of Pragmatics Manual* se inscriben en la sección de tradiciones (“Traditions”), y, por otro, aquellos en los que se tratan

temas específicos tradicionalmente estudiados dentro de la gramática y que suelen considerarse pragmáticos porque no están conectados con la noción semántica de ‘verdad’ sino que más bien operan sobre ella (como la modalidad o la negación) o, simplemente, reciben su valor veritativo correspondiente a partir de la interacción de su contenido semántico con el contexto de uso (como en el caso de la definitud o la iconicidad). En este punto, pensamos que la organización del volumen con arreglo a estos dos grandes bloques hubiera sido deseable y habría resultado más coherente, y visualmente más elegante, que la mera organización de los contenidos conforme al orden alfabético de los títulos de los capítulos, como se hace en el *Handbook of Pragmatics Manual*.

De este modo, en algunos de los capítulos de este libro se ofrece una visión general de una serie de modelos gramaticales de orientación generalmente funcional en los que, de un modo u otro, se reconoce la relevancia explicativa de la perspectiva pragmática. El principal objetivo de estos trabajos consiste, por un lado, en analizar de qué forma las cuestiones de uso del lenguaje afectan a las diversas perspectivas sobre la estructura del lenguaje que ofrecen estos modelos, y, por otro, si estas cuestiones aportan datos para la construcción del modelo o si simplemente constituyen posibles temas de investigación dentro del mismo.

Los modelos o teorías que se examinan en este primer grupo son, siguiendo el orden establecido en el índice: la Gramática de Construcciones (“Constructional Analysis”, K. Nikiforidou), la Gramática Emergente (“Emergent Grammar”, M.-L. Helasvuo), el Análisis de Marcos (“Frame Analysis”, B. Telles Ribeiro y S. M. Hoyle), la Gramática Funcional del Discurso (“Functional Discourse Grammar: pragmatic aspects”, M. Hannay y K. Hengeveld), la Semántica Generativa (“Generative Semantics”, J. D. McCawley), los espacios mentales (“Mental Spaces”, T. Oakley), la Escuela de Praga (“Prague School”, P. Sgall), y la Gramática de Roles y Referencia (“Role and Reference Grammar”, R. D. Van Valin, Jr.).

Entendemos que, por motivos de espacio, la selección de los modelos no puede ser nunca exhaustiva, pero llaman la atención algunas ausencias. Éste es el caso de la Lingüística Computacional, un área de

estudio donde determinados fenómenos pragmáticos han jugado un papel más que considerable (entre ellos, la resolución referencial, los actos de habla, las relaciones de coherencia o la abducción).³ Por otro lado, aunque se incluye un capítulo sobre la Gramática Emergente y otro sobre los Espacios Mentales, se echa en falta un capítulo más genérico en el que se haga justicia a la importancia que la perspectiva pragmática tiene en la Lingüística Cognitiva como marco general. Fauconnier apunta en este sentido:

Within cognitive frameworks for studying meaning construction, many standard issues of pragmatics remain as important as ever — we seek to account for scalar phenomena, speech acts and performatives, presupposition, referential opacity, so-called figurative speech, metonymic pragmatic functions, and implicature — but old problems are framed in novel ways.
(FAUCONNIER, 2004: 659)

Como ya hemos apuntado, a excepción del trabajo de Ken Turner sobre las relaciones de la semántica con la pragmática, que no encaja en ninguno de los dos bloques a los que hemos hecho referencia, el resto de los capítulos versan sobre temas que escapan a un análisis puramente semántico en términos de verdad o falsedad y que, por ello, se han considerado tradicionalmente como fenómenos específicamente pragmáticos. Se incluyen aquí, siguiendo, de nuevo el orden alfabético establecido en el índice, los siguientes fenómenos: el control sintáctico (“Control phenomena”, B. Lyngfelt), la definitud (“Definiteness”, R. Laury), la iconicidad (“Iconicity”, E. Tabakowska), la estructura informativa (“Information structure”, J. K. Gundel y T. Fretheim), la modalidad (“Modality”, F. Kiefer), la negación (“Negation”, M.

3 En este sentido son interesantes las palabras de Jurafsky (2004: 578): “Computational pragmatics might be defined as the computational study of the relation between utterances and context. Like other kinds of pragmatics, this means that computational pragmatics is concerned with indexicality, with the relation between utterances and action, with the relation between utterances and discourse, and with the relationship between utterances and the place, time and environmental context of their being uttered.”

Miestamo), el tiempo y el aspecto (“Tense and aspect”, R. I. Binnick), y el orden de palabras (“Word order”, M. Fried).

De nuevo se echa en falta la inclusión de algunos temas, como la referencia y la deixis, los marcadores discursivos o la elipsis, lo cual contrasta con la inclusión de otros temas con menos tradición en los estudios de pragmática, como pueden ser el control sintáctico o la iconicidad. Bien es cierto que, de nuevo, los problemas de espacio impiden la exhaustividad en los temas tratados, pero, en nuestra opinión, ante esta circunstancia, debía haberse adoptado la relevancia de cada uno de ellos dentro de la pragmática en general como criterio a la hora de seleccionar los temas, especialmente en un volumen que, como se señala en el prólogo (xii), se ha publicado con la intención de asegurarse de que tanto los estudiantes como los investigadores puedan disponer con facilidad de los trabajos más relevantes dentro de la perspectiva pragmática.

A pesar de estas ausencias, los trabajos que aquí se presentan están escritos por destacados especialistas, algunos de los cuales se encuentran entre las más eminentes autoridades en su campo (como son los casos de Kees Hengeveld, James D. McCawley, Ferenc Kiefer y Ken Turner). En otras palabras, la amplitud y la calidad investigadora de estos capítulos están fuera de toda duda.

A pesar de las críticas, *Grammar, Meaning and Pragmatics* es una publicación muy valiosa en el ámbito de los estudios pragmáticos, ya que abarca una gran variedad de enfoques y analiza en profundidad toda una serie de temas muy relevantes y centrales de la pragmática. En nuestra opinión, es una obra de referencia ideal para cualquier persona con una formación académica, profesional, o incluso un interés personal, en esta disciplina. Sin ninguna duda, después de examinar esta obra, serán muchos los lectores que, como nosotros, se interesen por los cuatro volúmenes precedentes de la serie *Handbook of Pragmatics Highlights* y esperen con ilusión la publicación de los que cinco que actualmente se encuentran en prensa y que completarán la colección.

Referencias

- FAUCONNIER, G. (2004). "Pragmatics and Cognitive Linguistics". En HORN, L. R. Y
WARD, G. (eds.). *The Handbook of Pragmatics*. Oxford: Blackwell. 657-674.
- JURAFSKY, D. (2004). "Pragmatics and Computational Linguistics". En HORN, L. R. Y
WARD, G. (eds.). *The Handbook of Pragmatics*. Oxford: Blackwell. 578-604.

José Luis Berbeira Gardón

Universidad de Cádiz — Facultad de Filosofía y Letras
Avda. Gómez Ulla s/N — 11003 Cádiz
<joseluis.berbeira@uca.es>

FECHA DE APROBACIÓN: 15.9.2010
FECHA DE PUBLICACIÓN: 1.12.2010